



PRACOVNÍ LISTY K BESEDĚ JAK SE MLUVÍ „PO NAŠYMU“



verze B

1. Přečteme si společně rozhovor. Pamatuj, že přízvuk je na předposlední slabice a všechny samohlásky jsou krátké.

Jak sie nazywosz?
Wielo mosz roków?
Gdo to je?

Kaj miyszkuje?

Nazywóm sie Franek.
Dwanost.
To je moja siostra Ewa.
To sóm moi rodzice, mama i tata.
Miyszkömmy w mieście.



2. Přiřaď slova k obrázkům.

MIASTO

szkoła

rzyka

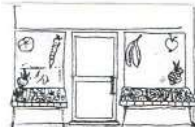
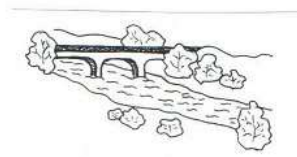
zómek

magacyny

kościół

dóm

most



3. Přečtěte si pozorně následující texty a pokuste se je přeložit do češtiny.

Příслови:

Zdrowy jak buk.

Niedaleko pado jabłko od jabłóni.

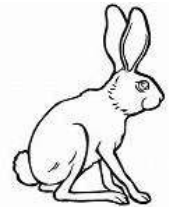
Cióngnyć za jedyn porwóz.

Pranostika:

Na Nowy Rok

dnia przibywo o zajncy skok.

Świynty Marcin przijyżdžo na biołym kóniu.



Jak w śliwkach ni ma chroboków,

to wczas przidzie ostro zima.

4. Tuto koledu jistě poznáte. Na řádky vpravo napište slova české koledy a porovnejte.

My trze królowie

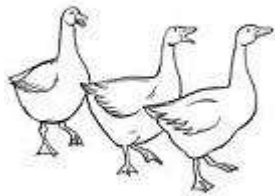
prziszli my k' wam:

szczęści zdrowi

życzymy wam!

5. Přečtěte si povídání o tom, jak se kdysi žilo.

Chovali my kury, gynsi, króliki, babucia porzónдного my tež vykormiyli...



Dóma jak nóm mama chlyb pomazali šwižym mašym abo syrym, a dali ku tymu mlyka, to my tak ze szmakym jedli, až sie nóm uszy trzynšly.

W zimie, jak my se poježdzyli na saniach, tóz zaš w cieplutki kuchyni my sie bawiyli, bo kiejsi kuchyn była w zimie takóm wspólnóm izbóm dlo całe rodziny. Było tam nejcieplejszy. Mama warzyli na blasze kachlowego pieca, piykli placki i kołocze w trómbie... Szkubało sie tež tam piyrzi, łuskało fazole, tata tež sprawowali bótki dzieckóm.

Dziecka ni miały tela wolnego czasu, jak dzisio, bo jak przyszly ze szkoły..., musiały paśc krowy abo gynsi, pómogać przy gospodarce, lišcio ze rzepy nazbiyrać...

Rozuměli jste? Vyberte správné tvrzení.

Vykrmili jsme pořádnou husu.

ano ne

Jedli jsme s velkou chutí.

ano ne

V zimě jsme si hráli v kuchyni, protože se tam louskaly fazole.

ano ne

Děti musely dříve pomáhat v hospodářství.

ano ne

6. Naučte se říkanku.

Janek płacze, chce kołacze,
nie chce z makym, chce z tabakym.

Literatura:

Kadłubiec, D. a kol.: Płyniesz Olzo I

Szymik, Jan: Doroczne zwyczaje i obrzędy na Śląsku Cieszyńskim

Szeliga, W. – Kadłubiec, D.: Tam około Bogumina